

Memorial

des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 4.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Montag, 18. Januar 1875.

LUNDI, 18 JANVIER 1875.

Beschluß, wodurch die Liste der für 1875 angeforderten Beschäler veröffentlicht wird.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Reglements vom 14. December 1861 über die Züchtung der Pferde-, Hornvieh- und Schweinezucht, und des Beschlusses vom 5. December 1874, betreffend die Untersuchung der während 1875 zur Beschälung bestimmten Hengste;

Nach Einsicht des Registers der Hengste, welche durch die auf Grund letzterwähnten Beschlusses eingesetzte Commission untersucht und zur Beschälung während 1875 angefordert worden sind;

Beschließt:

Einziger Artikel.

Die Tabelle der Namen der Eigenthümer der für 1875 zur Beschälung fremder Stuten angeforderten Hengste, nebst den in das von der Züchtungs-Commission geführte Register eingeschriebenen Angaben soll, gegenwärtigem Beschluß folgend, ins „Memorial“ eingerückt und in allen Gemeinden des Landes veröffentlicht und angeschlagen werden. Ein Exemplar davon wird jedem Staatsthier- arzte und jeder Gendarmerie-Station zugefertigt.

Luxemburg den 6. Januar 1875.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Arrêté portant publication de la liste des étalons admis à la monte pour 1875.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU
GOUVERNEMENT;

Vu le règlement du 14 décembre 1861 pour l'amélioration de la race des chevaux, de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs; et son arrêté du 5 décembre 1874 relatif à l'examen des étalons destinés à la monte pendant l'année 1875;

Vu le registre d'inscription des étalons examinés par la commission instituée par ce dernier arrêté et admis pour la monte pendant l'année courante;

Arrête:

Article unique.

Le tableau contenant les noms des propriétaires des étalons admis pour la saillie des juments d'autrui pendant 1875, ainsi que les renseignements portés au registre tenu par la commission chargée de les examiner, sera inséré au *Mémorial*, à la suite du présent arrêté; il sera en outre publié et affiché dans toutes les communes du pays et un exemplaire en sera transmis aux vétérinaires du Gouvern^t et à chaque station de gendarmerie.

Luxembourg, le 6 janvier 1875.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Liste der für 1875 angeführten Hengste.

Relevé des étalons admis à la monte pendant l'année 1875.

Der Beschälspreis für alle Hengste ist auf 15 Fr. festgesetzt. — Sämmtliche Hengste der Liste können in allen Gemeinden des Großherzogthums zur Beschälung verwendet werden. — Le prix de saillie pour chaque étalon admis est de 15 frs. — Tous les étalons de la liste peuvent être employés à la saillie dans toutes les communes du Grand-Duché.

Raufende Nummer No d'ordre.	Eigenthümer. Propriétaires des étalons.	Größe Taille.	Alter. Age.	Signalement der Hengste. Signalement des étalons.
		mètres.	ans.	
1	Weber, Dominique, cultivateur à Dudelange.	1,56	5	Belgisch. — Rothschimmel. Belge. — Gris rouan.
2	Giesch, Nicolas, cultivateur à Kahler.	1,55	6	Belgisch. — Brandfuchs mit breiter Blässe, und kuh- farbiger Mähne. Belge. — Alezan brûlé, large lisse en tête, crins de vache.
3	Eleringer, Jean. cultivateur à Bergem.	1,60	5	Belgisch. — Eisenschimmel mit Blässe, mit linker Hinterfessel. Belge. — Gris de fer, marqué en tête, balzane au postérieur montoire.
4	Reiff, Georges, cultivateur à Strassen.	1,55	5	Belgisch. — Dunkelbraun mit Blässe. Belge. — Bai brun, marqué en tête.
5	Zeimes, Henri. cultivateur à Burange.	1,45	5	Inländisch. — Dunkelbraun mit Blässe, kahlfledig an der Oberlippe. Indigène. — Bai brun, marqué en tête, ladre sur la lèvre supérieure.
6	Lonnoy, Jean-Joseph, fermier à Gras (Steinfort).	1,60	5	Belgisch. — Dunkelbraun mit Blässe. Belge. — Bai brun, marqué en tête.
7	Lambert, Jean-Pierre, fermier à Bourglinster.	1,60	5	Belgisch. — Dunkelbraun mit Blässe. Belge. — Bai brun, marqué en tête.
8	Vandyck, Jean-Nicolas, cultivateur à Bascharage.	1,58	6	Belgisch. — Rothschimmel mit Blässe. Belge. — Gris rouan, marqué en tête.
9	Kunert, Pierre, cultivateur à Mondercange.	1,60	8	Belgisch. — Dunkelbraun mit Blässe. Belge. — Bai brun, marqué en tête.
10	Reiff, Nicolas, cultivateur à Strassen.	1,55	4	Belgisch. — Kirschbraun mit leichter Blässe. Belge. — Bai cerise, légère marque en tête.
11	Kunert, Nicolas, cultivateur à Mondercange.	1,55	7	Belgisch. — Dunkelbraun mit Blässe. Belge. — Bai brun, marqué en tête.
12	Schintgen, Jean, cultivateur à Asselscheuer.	1,60	6	Inländisch. — Dunkelbraun mit Blässe. Indigène. — Bai brun, marqué en tête.
13	Levy, Joseph, marchand de chevaux à Luxemb.	1,52	6	Belgisch. — Rothschimmel mit Blässe. Belge. — Gris rouan, marqué en tête.

		mètres.	ans.	
14	Levy, Joseph, marchand de chevaux à Luxemb.	1,54	4	Belgisch. — Kastanienbraun mit durchgehender Blässe. Belge. — Bai marron, marqué en tête avec lisse prolongée.
15	Cahen, Oscar, marchand de chevaux à Luxemb.	1,55	4	Inländisch. — Dunkelbraun mit Blässe, fahlfledig an der Oberlippe, mit rechter Hinterfessel. Indigène. — Bai brun, marqué en tête, ladre sur la lèvre supérieure, balzane au postérieur droit.
16	Thiry-Fay, Georges, fermier à Aresderhof.	1,58	5	Inländisch. — Brandfuchs mit durchgehender Blässe. Indigène. — Alezan brûlé, marqué en tête avec lisse prolongée.
17	Levy Seligmann, dit Michel, marchand de chevaux à Luxemb.	1,60	3	Belgisch. — Kirschbraun mit Blässe, fahlfledig an der Oberlippe. Belge. — Bai cerise, marqué en tête, ladre sur la lèvre supérieure.
18	Weynand, Jean, fermier à Mersch.	1,63	3	Belgisch. — Kirschbraun mit Blässe. Belge. — Bai cerise, marqué en tête.
19	Metzler, Pierre, cultivateur à Hivange.	1,55	3	Inländisch. — Kastanienbraun mit Blässe. Indigène. — Brun marron, marqué en tête.
20	Muller, Jean-Pierre, cultiv. à Lorentzscheuer.	1,55	3	Inländisch. — Rothschimmel mit Blässe. Indigène. — Gris rouan, marqué en tête.
21	Levy Seligmann, dit Michel, marchand de chevaux à Luxemb.	1,60	5	Belgisch. — Kirschbraun mit Blässe zwischen den Nüstern. Belge. — Bai cerise, lisse entre les naseaux.
22	Bosseler, François, cultivateur à Reckange.	1,60	5	Inländisch. — Dunkelbraun mit leichter Blässe. Indigène. — Bai brun, légère marque en tête.
23	Thill, Pierre, cultivateur à Linger.	1,54	4	Inländisch. — Dunkelbraun mit Blässe. Indigène. — Bai brun, marqué en tête.
24	Zeimes, Henri, cultivateur à Burange.	1,57	5	Inländisch. — Schwarz mit Blässe. Indigène. — Noir, lisse en tête.
25	Kayser, Michel, cultivateur à Itzig.	1,60	3	Inländisch. — Schmutzgrappe mit Blässe. Indigène. — Noir mal teint, marqué en tête.
26	Witry, Jean, cultivateur à Strassen.	1,56	3	Inländisch. — Grauer Apfelschimmel, fahlfledig an der Oberlippe. Indigène. — Gris pommelé, ladre sur la lèvre supérieure.
27	Reicher, Jean, cultivateur à Itzig.	1,60	6	Inländisch. — Eisengrau mit leichter Blässe. Indigène. — Gris de fer, légère marque en tête.
28	Kayser, Michel, cultivateur à Itzig.	1,60	5	Belgisch. — Kirschbraun mit Blässe. Belge. — Bai cerise, marqué en tête.

		mètres.	ans.	
29	Cahen, Oscar, marchand de chevaux à Luxemb.	1,63	5	Normännisch. — Kirschbraun mit Blässe. Normand. — Bai cerise, marqué en tête.
30	Weicker, Jean, cultivateur à Sandweiler.	1,60	3	Inländisch. — Dunkelbraun mit Blässe. Indigène. — Bai brun, marqué en tête.
31	Levy Seligmann, dit Michel, marchand de chevaux à Luxemb.	1,54	3	Belgisch. — Rappe ohne Abzeichen. Belge. — Noir, zain.
32	Le même.	1,60	6	Belgisch. — Kirschbraun mit durchgehender Blässe. Belge. — Bai cerise, marqué en tête, avec lisse prolongée.
33	Hellers, François, cultivateur à Munsbach.	1,55	6	Inländisch. — Eisenschimmel mit Blässe. Indigène. — Gris de fer, marqué en tête.
34	Ihry, Jean, cultivateur à Soleuvre.	1,60	4	Inländisch. — Kirschbraun mit Blässe. Indigène. — Bai cerise, marqué en tête.
35	Bosseler, Jean-Pierre, cultivateur à Reckange.	1,60	3	Inländisch. — Kirschbraun mit Blässe. Indigène. — Bai cerise, lisse en tête.
36	Frisch, Nicolas, cultivateur à Wickrange.	1,60	3	Inländisch. — Kirschbraun mit Blässe. Indigène. — Bai cerise, marqué en tête.
37	Schmitz, Nicolas, cultivateur à Kehlen.	1,58	3	Inländisch. — Kirschbraun. Indigène. — Bai cerise.
38	Thill, Henri, cultivateur à Frisange.	1,60	5	Inländisch. — Rappe ohne Abzeichen. Indigène. — Noir zain.
39	Thiry-Fay, Ferdinand. cultivateur à Sanem.	1,53	4	Inländisch. — Grauer Apfelschimmel mit Blässe und linker Hinterfessel. Indigène. — Gris pommelé, marqué en tête, bal- zane au postérieur montoire.
40	Weicker, Jean, cultivateur à Sandweiler.	1,56	4	Inländisch. — Brandfuchs mit leichter Blässe. Indigène. — Alezan brûlé, légère marque en tête.
41	Levy Seligmann, dit Michel, marchand de chevaux à Luxemb.	1,60	5	Belgisch. — Eisenschimmel. Belge. — Gris de fer.
42	Engel, Adam, cultivateur à Ersange.	1,60	4	Inländisch. — Goldfuchs mit durchgehender Blässe und rechter Hinterfessel. Indigène. — Alezan doré, marqué en tête, avec lisse prolongée, balzane au postérieur droit.
43	Cahen, Oscar, marchand de chevaux à Luxemb.	1,60	4	Belgisch. — Kirschbraun mit Blässe, kahlflechtig an der Oberlippe. Belge. — Bai cerise, marqué en tête, ladre sur la lèvre supérieure.
44	Merges, François, cultivateur à Rippweiler.	1,62	3	Belgisch. — Dunkelbraun mit durchgehender Blässe und linker Hinterfessel. Belge. — Bai brun, marqué en tête, avec lisse prolongée, balzane au postérieur montoire.

		mètres.	ans.	
45	Merges, François, cultivateur à Rippweiler.	1,60	3	Belgisch. — Dunkelbraun mit Blässe. Belge. — Bai brun, marqué en tête.
46	Schröder, Nicolas, cultivateur à Huttange.	1,60	4	Belgisch. — Dunkelbraun mit Blässe. Belge. — Bai brun, marqué en tête.
47	Merges, François, cultivateur à Rippweiler.	1,60	5	Belgisch. — Grauer Apfelschimmel mit hinterer Fessel. Belge. — Gris pommelé, balzane au postérieur montoire.
48	Zimmer-Schröder, Nicolas, cultivateur à Elvange (Beckerich).	1,60	6	Inländisch. — Brandfuchs mit breiter Blässe und weißer Unterlippe. Indigène. — Alezan brûlé, large lisse en tête, buvant dans son blanc.
49	Kinnen, Valentin, cultivateur à Rippig.	1,53	4	Ardennier. — Grauer Apfelschimmel. Ardennais. — Gris pommelé.
50	Schiltz, François, cultivateur à Huttange.	1,60	5	Inländisch. — Dunkelbraun mit Blässe. Indigène. — Bai brun, marqué en tête.
51	Didier, Jean-Baptiste, cultivateur à Ospern.	1,60	5	Inländisch. — Grauer Apfelschimmel, pfirsichfarbig. Indigène. — Gris pommelé, fleur de pêcher.
52	Gengler, Mathias, cultivateur à Reichlange.	1,60	4	Belgisch. — Dunkelbraun mit Blässe. Belge. — Bai brun, marqué en tête.
53	Willems, Jean-François, cultivateur à Rippig.	1,60	6	Inländisch. — Goldfuchs, mit Stern und weißer Unterlippe. Indigène. — Alezan doré, belle face, buvant dans son blanc.
54	Puraye, Narcisse, fermier à Dostert, (Berdorf).	1,60	3	Inländisch. — Kastanienbraun mit Blässe. Indigène. — Bai marron, marqué en tête.
55	Orianne, Jean, cultivateur à Elvange.	1,53	3	Inländisch. — Dunkelbraun mit Blässe. Indigène. — Bai brun, marqué en tête.

Handschreiben. — Anlegung von Geldern bei der Sparcasse seitens der Kirchenfabriken.

Es ist mir zur Kenntnis gelangt, daß eine gewisse Anzahl Rendanten von Kirchenfabriken beträchtliche Summen von den ihnen anvertrauten Geldern der Kirchenfabriken bei der Sparcasse hinterlegen. Diese Hinterlegungen geschehen meistens unter dem persönlichen Namen der Rendanten oder deren Kinder und nächsten Verwandten, um, wie es scheint, die gesetzliche Bestimmung der

Circulaire. — Placement de fonds à la Caisse d'épargne par les fabriques d'église.

Je suis informé qu'un certain nombre de trésoriers de fabriques d'église placent à la Caisse d'épargne des sommes considérables provenant des deniers des fabriques. Ces dépôts sont faits le plus souvent au nom personnel des trésoriers ou au nom de leurs enfants ou proches parents, et cela, paraît-il, dans le but d'éviter la disposition de la loi qui subordonne les placements de

vorläufigen Ermächtigung seitens der Oberbehörde zu umgehen.

Dieses Verfahren bedingt für die Kirchenfabriken eine wirkliche Gefahr, indem dieselben sich ihrer Gelder begeben, ohne eine ihr Eigenthumsrecht auf die hinterlegten Beträge bescheinigende Urkunde zu erhalten.

Im Uebrigen dürften solche Hinterlegungen, wenn dieselben von Kirchenfabriken oder andern öffentlichen Anstalten herrühren, bloß einen durchaus provisorischen Charakter haben, weil, wie es scheint, dieselben zurückzuziehen sind, sobald deren Betrag die zu ihrer vortheilhafteren Anlegung in Staatspapieren oder in andern sichern und leicht verkäuflichen Werthschaften, oder endlich in Hypothekendarlehen nöthigen Höhe erreicht haben.

Schließlich ist es nicht richtig, wenn den, die Sparcasse betreffenden Bestimmungen entgegen, die Depositen auf mehrere Livrets vertheilt sind, um auf diesem Umwege einen höhern Zins, als den durch die Reglementartage vorgeschriebenen zu erzielen.

Indem ich die Aufmerksamkeit der Kirchenfabriken und Gemeinde-Verwaltungen auf diese Unregelmäßigkeiten hinlenke, muß ich dieselben auch noch davon in Kenntniß setzen, daß der Staat nur solche Hinterlegungen gewährleistet, welche durch regelrechte Livrets oder durch seitens autorisierter Agenten ausgestellte Empfangscheine, deren Datum nicht über 14 Tage hinausgeht, constatirt sind.

Luxemburg den 9. Januar 1875.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Beschluß, die Schließung der Jagd betreffend.

Der General-Director der Justiz;

Nach Einsicht des Art. 3 des Gesetzes vom 7. Juli 1845 über die Jagd, so wie der übrigen diesen Gegenstand betreffenden Bestimmungen;

fonds à l'autorisation préalable de l'autorité supérieure.

Ces procédés présentent pour les fabriques d'église un danger réel, en ce sens qu'elles se désaisissent de leurs fonds sans recevoir en échange un titre constatant que ce sont elles qui sont propriétaires des dépôts.

Ceux-ci devraient du reste, lorsqu'ils émanent des fabriques d'église ou d'autres établissements publics, n'avoir qu'un caractère essentiellement provisoire, car il y a lieu de les retirer, semble-t-il, dès que la somme atteint un chiffre assez élevé pour en permettre le placement plus avantageux, soit en fonds de l'État, soit en d'autres valeurs sûres, facilement négociables, soit enfin en prêts hypothécaires.

Il n'est finalement pas correct que, contrairement aux dispositions régissant la Caisse d'épargne, les dépôts soient fractionnés en plusieurs livrets, dans le but d'obtenir par cette voie détournée un intérêt supérieur au taux réglementaire.

En attirant la sérieuse attention des fabriques d'église et des administrations communales sur ces irrégularités, je crois encore les avertir que l'État n'est dans le cas de garantir que les dépôts constatés par des livrets réguliers ou par des reçus d'agents autorisés, n'ayant pas plus de quinze jours de date. *)

Luxembourg, le 9 janvier 1875.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Arrêté relatif à la clôture de la chasse.

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE LA JUSTICE;

Vu l'art. 3 de la loi du 7 juillet 1845 sur la chasse, et les autres dispositions sur la matière;

*) Cette circulaire, qui a été publiée dans le dernier No du Mémorial, est reproduite à raison d'une erreur qui s'était glissée dans la copie de la rédaction du dernier alinéa du texte français.

Beschließt:

Art. 1. — Der Schluß der Jagd ist auf Montag, den 1. Februar künftighin festgesetzt. Demgemäß ist die Ausübung der Jagd von diesem Tage an, welcher im Verbote mit einbegriffen ist, untersagt.

Die Jagd auf Sumpfs- und Zugvögel darf jedoch bis zu anderweiter Verfügung ausgeübt werden.

Art. 2. — Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial“ eingerückt und außerdem in allen Städten und Gemeinden des Großherzogthums bekannt gemacht und angeschlagen werden.

Luxemburg den 18. Januar 1875.

Der General-Director der Justiz,
Alph. Funch.

Bekanntmachung. — Abgeordnetenkammer.

Die Bureau's des Wahl-Collegiums des Cantons Esch an der Alzette für die am 23. Januar c. vorzunehmende Wahl sind gebildet, wie folgt:

1. Section oder Hauptsection. — H. Spedener, Friedensrichter des Cantons Esch an der Alzette, Präsident; L. Metz und P. Peporté, Gemeinderathsmitglieder zu Esch an der Alzette, Scrutatoren; N. Paquet, Schöffe, und N. Garçon, Gemeinderathsmitglied zu Esch an der Alzette, ergänzende Scrutatoren.

2. Section. — H. de Waquant, 1ter Ergänzungsrichter am besagten Friedensgericht zu Fötz, Präsident; J. Lehnertz, Bürgermeister zu Leudelange, und J. A. Knepper, Gemeinderathsmitglied zu Pöfingen, Scrutatoren; J. Weber, Schöffe zu Limpach, und J. N. Dennemeyer, Schöffe zu Bettembourg, ergänzende Scrutatoren.

3. Section. — H. Schalbar, 2ter Ergänzungsrichter am Friedensgericht zu Frisingen, Präsident; G. B. Pretemer, Bürgermeister zu Sassenheim, und F. Kaufmann, Gemeinderathsmitglied zu Sassenheim, ergänzende Scrutatoren.

Arrête:

Art. 1^{er}. — La clôture de la chasse est fixée au lundi, 1^{er} février prochain. En conséquence l'exercice de la chasse est interdit à partir du dit jour, lequel est compris dans la prohibition.

Cependant la chasse aux oiseaux aquatiques et de passage pourra être exercée jusqu'à disposition ultérieure.

Art. 2. — Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et il sera en outre publié et affiché dans toutes les villes et communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 18 janvier 1875.

Le Directeur général de la justice,
ALPH. FUNCH.

Avis. — Chambre des députés.

Les bureaux du collège électoral du canton d'Esch-s.-l'Alzette, pour l'élection à laquelle il doit être procédé le 23 janvier courant, sont composés comme suit:

1^{re} section ou section principale. — MM. Spedener, juge de paix du canton d'Esch-sur-l'Alzette, président; L. Metz et P. Peporté, conseillers communaux à Esch sur l'Alzette, scrutateurs; N. Paquet, échevin, et N. Garçon, conseiller communal à Esch-sur-l'Alzette, scrutateurs suppléants.

2^e section. — MM. de Waquant, 1^{er} suppléant de la justice de paix à Fötz, président; J. Lehnertz, bourgmestre à Leudelange, et J. A. Knepper, conseiller communal à Pöfingen, scrutateurs; J. Weber, échevin à Limpach, et J. N. Dennemeyer, échevin à Bettembourg, scrutateurs suppléants.

3^e section. — MM. Schalbar, 2^e suppléant de la justice de paix à Frisingen, président; G. B. Pretemer, bourgmestre à Sassenheim, et F. Kaufmann, conseiller communal à Pöfingen, scrutateurs.

mitglied zu Steinbrüden, Scrutatoren; J. Beissel, Schöffe zu Bettingen, und A. Klein, Schöffe zu Holver, ergänzende Scrutatoren.

Luxemburg den 18. Januar 1875.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Aus dem durch den Bürgermeister der Stadt Luxemburg am 26. December 1874 aufgenommenen Acte geht hervor, daß Hr. Theodor Ernst Richard, Angestellter bei den Gütenwerken von Esch a. d. Alzette, geboren am 11. April 1853 zu Remenig, Gemeinde Cruchten, Kreis Wittburg (Preußen), von Franz Joseph Adolph Richard, gebürtig aus Niedersiegen, und Charlotte Richard, gebürtig aus Clerf (Großherzogthum Luxemburg), erklärt hat, den Vortheil des Art. 10 des Civilgesetzbuches zur Wiederlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers beanspruchen und seinen Wohnsitz zu Luxemburg nehmen zu wollen.

Luxemburg den 15. Januar 1875.

Der General-Director der Justiz,
Alph. Funck.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Aus einem am 4. Januar c. vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommenen Acte geht hervor, daß Hr. Eugen Graas, Kaufmann, geboren zu Luxemburg am 6. Mai 1842, von Johann Heinrich Graas, gebürtig aus Arlon (Belgien) und Catherine Elter, Eheleute, letztere gebürtig aus Luxemburg, erklärt hat, in Gemäßheit des Art. 10 des Civilgesetzbuches, die Eigenschaft eines Luxemburgers wiedererlangen und seinen Wohnsitz zu Luxemburg nehmen zu wollen.

Luxemburg den 16. Januar 1875.

Der General-Director der Justiz,
Alph. Funck.

J. Beissel, échevin à Petange, et A. Klein, échevin à Soleuvre, scrutateurs suppléants.

Luxembourg, le 18 janvier 1875.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Avis. — Indigénat.

Il résulte de l'acte reçu le 26 décembre 1874 par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, que M. Théodore-Ernst Richard, employé aux hauts-fourneaux d'Esch-sur-l'Alzette, né à Kevenig, commune de Cruchten, cercle de Bittbourg (Prusse) le 11 avril 1853, fils de François-Joseph-Adolphe Richard, originaire de Niedersiegen et de Charlotte Richard, cette dernière originaire de Clervaux (Grand-Duché de Luxembourg), a déclaré vouloir revendiquer le bénéfice que lui accorde l'art. 10 du Code civil pour recouvrer la qualité de Luxembourgeois et fixer son domicile à Luxembourg.

Luxembourg, le 15 janvier 1875.

Le Directeur général de la justice,
ALPH. FUNCK.

Avis. — Indigénat.

Il résulte de l'acte reçu le 4 janvier courant par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, que M. Eugène Graas, négociant, né à Luxembourg le 6 mai 1842, fils de Jean-Henri Graas, originaire d'Arlon (Belgique), et de Catherine Elter, conjoints, cette dernière originaire de la ville de Luxembourg, a déclaré vouloir revendiquer la qualité de Luxembourgeois en vertu de l'art. 10 du Code civil et fixer son domicile à Luxembourg.

Luxembourg, le 16 janvier 1875.

Le Directeur général de la justice,
ALPH. FUNCK.